



5 TO FIVE TEAM PRODUCTION PRESENTS
A film by Eileen Hofer



OFFICIAL SELECTION
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
ROTTERDAM
2012

HE WAS A GIANT WITH BROWN EYES

Sabina Narmina Namik Vagif
Aghamaliyeva Aghamaliyeva Aghamaliyev Aghamaliyev

5 TO FIVE TEAM PRODUCTION PRESENTS A FILM WRITTEN, DIRECTED AND PRODUCED BY EILEEN HOFER. STARRING SABINA AGHAMALIYEVA, NARMINA AGHAMALIYEVA, NAMIK AGHAMALIYEV, VAGIF AGHAMALIYEV AND KERIM ZERBERLI. CINEMATOGRAPHY JAVIER GESTO. SOUND AND ADDITIONAL CAMERA IVAN CASTIÑEIRAS. EDITING ANDRES ENIS AND VALENTIN ROTELLI. ASSISTANT EDITOR FELIX SANDRI. MUSIC COMPOSED AND PRODUCED BY LADISLAV AGABEKOV AND JULIEN PAINTOT. MIXED BY YVAN BING AT KITCHEN STUDIO. VOICES AND LYRICS KATE WAX AND "CARMENSITA" BY DEVENDRA BANHART AND "MEAN MONDAY" BY YELLO. SOUND EDITOR BENJAMIN BENOIT. ASSISTANT SOUND EDITOR DANIEL ALVAREZ FLORES. SOUND MIXED BY GABRIEL HAFNER AND FRANÇOIS MUSY AT NOSSONMIX. COLOR EDITING RAPHAËL FRAUENFELDER AT C-SIDE. ASSISTANT PRODUCER FLAVIA ZANON. GRAPHIC DESIGN GREGORY ANTILLE. TRAILER JEAN-DANIEL SCHNEIDER. WITH THE SUPPORT OF VILLE DE GENÈVE, FONDATION ROMANDE POUR LE CINÉMA ET LE SOUTIEN DE LA LOTERIE ROMANDE, FONDATION NOVRUZ, SWISS FILMS FONDATION SUISA POUR LA MUSIQUE AND BUTA ARTS CENTRE

AVEC LE SOUTIEN
DE LA VILLE DE GENÈVE



FONDATION
SUISA

BUTA
ARTS CENTRE

NOSSON
MIX

ma
sé

KITCHEN
STUDIO

Struendo
films

Le film en quelques chiffres

0 comédiens professionnels

4 techniciens autodidactes (réalisatrice, caméraman, monteur, musicien)

80% des scènes du film sont des prises uniques

25'000 Euros de budget de tournage

8 traducteurs bénévoles & non-professionnels

18 jours de tournage en Azerbaïdjan

9 mois entre l'idée initiale et la première à Rotterdam

Information technique & équipe

Format de projection: DCP, 16/9, 5.1.

Langue: russe, azéri

Sous-titres: anglais

Durée: 80'

Pays: Suisse/Azerbaïdjan

Écrit, réalisé et produit par: Eileen HOFER

Camera: Javier GESTO - **Montage:** Andres ENIS & Valentin ROTELLI

Son : Ivan CASTINEIRAS

Mixage son: François MUSY & Gabriel HAFNER - **Mixage Musique:** Yvan BING

Montage son: Benjamin Benoît & Daniel ALVAREZ FLORES

Musique: Ladislav AGABEKOV & Julien PAINOT - **Paroles/chant:** Kate WAX



Le Film

Au divorce de leurs parents, Sabina a dû suivre sa mère en Suisse tandis que sa soeur, Narmina, est restée avec son père, à Bakou. Après 5 ans de séparation, Sabina revient durant ses vacances d'été en Azerbaïdjan avec le désir de vivre auprès de lui. Mais celui-ci s'apprête à se remarier et doit annoncer la nouvelle à ses filles de 17 ans et 19 ans.

Au fil des jours, Sabina se retrouve à cheval entre deux cultures, sa soeur aînée, elle, s'enfoncé dans une profonde tristesse le jour du départ à l'armée de son petit ami. Sabina finira par suivre le conseil de son père et partira dans l'arrière-pays y redécouvrir ses racines. Un voyage initiatique commence dès lors.

Ce film est le portrait croisé de deux adolescentes azéries en quête de réponses.



Note d'intention du réalisateur

L'idée de « C'était un géant aux yeux bruns » est née à la fin du mois d'avril 2011, suite à une discussion avec Sabina Aghamaliyeva, protagoniste du film âgée de 17 ans. Celle-ci allait retourner passer un été à Bakou, l'occasion de retrouver son père et sa sœur de 19 ans qu'elle n'avait pas revu depuis son départ pour la Suisse. Ces familles séparées et ces déplacements humains m'ont toujours intéressés, ce sont des thématiques qui transparaissent tout au long de ma filmographie.

Aucun producteur n'aurait accepté de s'engager sur un projet aussi rapidement. J'ai donc décidé de le produire via mon association 5 To Five team production qui a déjà produit mes 3 courts métrages.

Le but était donc de débiter une aventure sans le moindre filet de sécurité afin de pouvoir construire une histoire autour des personnages que nous allions rencontrer au cours des 18 jours de tournage. Le défi était de convaincre chacun des membres de la famille de participer au projet et de les diriger avec subtilité. L'histoire, écrite au jour le jour, se devait précise afin de faire fidèlement écho à la réalité.

Entre documentaire et fiction, la frontière est parfois fine. Nous voulions jouer sur cette ambiguïté qui fait la richesse de ce film. Les acteurs sont justes et pourtant il n'y a pas d'acteurs, pas de textes écrits, seulement une mise en scène subtile de la réalité. En s'immisçant dans le quotidien de cette famille, il a été possible d'observer les personnalités distinctes de ses membres et de mettre en lumière leurs différences, leurs doutes et leurs peurs.

Dans ce projet, il est question de se rediriger vers un style cinématographique épuré, abordé déjà dans « Racines », en rappelant toutefois la beauté des relations humaines simples. Dans mes trois courts-métrages, j'ai traité de la thématique des déplacements humains, c'est la première fois que je le filme de manière frontale et réelle en profitant de la confiance et complicité que j'ai avec Sabina et le reste de sa famille.

Finalement, en ce qui me concerne, j'ai beaucoup souffert aussi de ma culture mixte. Mais aujourd'hui, je suis fière de me sentir chez moi à la fois en Suisse qu'en Turquie ou au Liban d'où est originaire ma mère.

Biographies



EILEEN HOFER - REALISATRICE/PRODUCTRICE

Eileen Hofer est née en 1976 à Zurich. Elle a travaillé comme attachée de presse pour un festival de film. Journaliste pour un quotidien et un hebdomadaire depuis 2005, elle a tenu durant deux ans le poste de rédactrice en chef d'un magazine suisse avant de se lancer dans la réalisation comme autodidacte.

Son premier court métrage "Racines" (2008) a été présenté dans 70 festivals (Locarno, Clermont-Ferrand, Palm Springs) et a remporté une dizaine de prix. « Le deuil de la cigogne joyeuse » (Rotterdam, Angers, etc.) a remporté le prix du meilleur court métrage suisse de la relève 2010, "Soap Opera in Wonderland" a reçu la mention spéciale du jury à Amiens. « C'était un géant aux yeux bruns » a été écrit, réalisé et produit en 9 mois. Sa première mondiale a eu lieu au Festival International du Film de Rotterdam en janvier 2012.



JAVI GESTO - CHEF OPERATEUR

Javi Gesto est un réalisateur espagnol de renom, sa carrière s'étendant sur plus de deux décennies.

En 2000, il fonde sa propre société de production à Madrid, Struendo Films; un collectif d'artistes, de réalisateurs, de designers, de musiciens et d'auteurs.

Pendant ces dix dernières années, il s'est focalisé sur la production et la réalisation de clips musicaux pour divers artistes espagnols et de vidéos promotionnelles pour la télévision.

Il a notamment travaillé pour EMI music, Sony music, Universal music, Warner music, Canal +, Disney Channel, Discovery Channel, TVE, Arte, Maccan Erickson, Publicis, Walter Tompson ou encore Hispasat.

Avec Struendo, il a remporté de nombreuses récompenses décernées par les Spanish Music Academy Awards ainsi que deux Promax Awards.



VALENTIN ROTELLI - MONTEUR IMAGE (en collaboration avec ANDRES ENIS)

Valentin Rotelli est né en 1983 à Genève. Monteur indépendant et assistant monteur d'un long métrage, il devient en 2006, le co-fondateur de la société de production Big Sur Films. En 2008, Il présente au festival de Cinéma Tous Ecrans, le court métrage « Big Sur » qu'il a réalisé et produit et reçoit le Prix du Public Swisscom pour ce film. Valentin Rotelli a déjà réalisé le montage de « Racines » (son travail a remporté un prix au Larissa Film Festival 2009) et « du Deuil de la cigogne joyeuse ».



FRANÇOIS MUSY - MIXAGE SON

En 2007, François Musy a reçu le César du Meilleur Son pour son travail sur le film « Quand j'étais chanteur » de Xavier Giannoli avec dans le rôle principal Gérard Depardieu. Ses collaborations, avec notamment Jean-Luc Godard, Walter Salles ou encore Noémie Lvovsky, font de lui l'une des personnes les plus importantes du cinéma suisse aujourd'hui. Il a déjà réalisé avec son collaborateur Gabriel Hafner, de la société Nos Sons Mix, le mixage son de « Racines » et du « Deuil de la cigogne joyeuse », les deux premiers courts métrages d'Eileen Hofer.



GABRIEL HAFNER - MIXAGE SON

Depuis plusieurs années, Gabriel Hafner est le collaborateur de François Musy avec la société Nos Sons Mix. Ensemble, ils ont notamment travaillé sur les films de Xavier Giannoli et de Jean-Luc Godard, sur « Vol Spécial », de Fernand Melgar, « Un été brûlant », de Philippe Garrel ou encore « La conquête », de Xavier Durringer.



LADISLAV AGABEKOV - COMPOSITEUR

Après avoir écumés les scènes européennes (plus de 500 concerts) avec diverses formations (Nostromo, Filth and Dirt, Les Tontons Flingueurs, la Chose), Ladislav Agabekov a commencé à s'intéresser à la production de musique électronique et à la musique de film. C'est ainsi qu'en 2005, il réalise la musique de « Fragile », le premier film du réalisateur genevois Laurent Nègre. Cette expérience l'a conduit à s'intéresser de plus près à la relation entre la musique et le visuel et à tout ce qui touche aux sons de synthèse.

Depuis, il a réalisé plusieurs productions musicales à usage commercial pour différentes institutions (Banque Pictet, Baume et Mercier, Banque KBS, ROLEX etc.). Parallèlement, il a monté son studio AGASound dans lequel il collabore avec différents artistes comme Dandy Jack, Quenum, Detroit Grand Pubahs, Dave The Hustler, etc. En 2008 il co-composa, avec son ami Julien Painot, la musique du film « Lo Mas Importante de la Vida es no Haber Muerto » de Pablo Martin, Olivier Pictet et Marco Recuenco.

Il a travaillé avec Julien Painot sur la BO du premier long métrage d'Eileen Hofer « C'était un géant aux yeux bruns ».



JULIEN PAINOT - COMPOSITEUR

Après des études de composition à Genève, Julien étudie au prestigieux Berklee College of Music de Boston et, une fois son diplôme obtenu, s'installe à Hollywood. Il y fait ses premières armes en composition de musique de film en signant la musique de nombreux courts métrages et d'un long métrage Blockbuster : « Scar ». Il assiste également d'éminents compositeurs sur des films produits par de grands studios hollywoodiens. Après trois ans dans le milieu en tant que compositeur, c'est avec une très précieuse expérience qu'il revient en Suisse.

Il signe rapidement la musique de nombreux projets, notamment « Lo Mas Importante de la Vida es no Haber Muerto », un long-métrage hispano-suisse avec Emilio Gutiérrez Caba (Vainqueur au Goya). En tant que pianiste, et après un Master d'Interprétation en piano au Conservatoire de Musique de Lausanne en 2010, il participe à des projets d'enregistrements (radio, publicité) et de concerts avec des musiciens comme Emilie Pictet et Isabelle Henriquez.



KATE WAX - PAROLES/CHANT

Née sur les rives du lac Léman, Kate Wax a depuis son plus jeune âge voyagé de par le monde. Ses échappées vers d'autres contrées lui ont donné l'inspiration de créer des mondes imaginaires pour nous aujourd'hui ; une formation de soprano vint encore affiner sa voix captivante et cristalline.

La musique de Kate Wax est qualifiée d'electro-pop car elle est électronique et suit le format classique couplet-refrain-couplet. Mais son style demeure éminemment personnel et hybride, résultat d'un bricolage digital paré d'influences allant de la new wave des premières heures aux divas neo-pop du 21ème siècle.

Son nouvel album, « Reflections of the Dark Heat », reflète un étonnant mélange de styles : up et downtempo, techno minimale, electro-punk, blues ambient-industriel et plus encore ; le tout emmené par sa voix unique, chaude et séduisante. Du rap old-school aux lamentations susurrées, Kate Wax nous offre un large spectre d'émotions et construit son propre univers avec la conscience de la technologie et la grâce d'une princesse eurasiennne.